



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

38 թիվ տարի
թիվ 1727
Գործընթացի
23 Յոկտեմբեր 2013

Año XXXVIII, Nº 1727. Miércoles 23 de octubre de 2013. www.sardarabad.com.ar

EDITORIAL

Con motivo de las próximas elecciones

Las elecciones del próximo domingo son particularmente únicas. Por primera vez en doscientos años de historia argentina y luego de treinta años de ejercicio democrático ininterrumpido, habrá una lista con diez integrantes de ascendencia armenia.

Se trata de la **lista 312 del Partido Federal**, que encabeza **Sergio Nahabetian** y que incluye, entre otros a **Jorge Karagozlu, Sirvart Tokatlian, Santiago Williams, Elías Arslanian, Federico Karamanukian, Martín Balekian, Matías Anokian, Leonardo Karcayan y José Tabakian**. Todos ellos, además de ser descendientes de primera y segunda generación de refugiados e inmigrantes a nuestro país, tienen algo en común. Han crecido y se han formado en el seno de nuestra comunidad. Muchos son egresados de nuestros establecimientos educativos. Todos, desde chicos, han estado en contacto con nuestras instituciones comunitarias. Han vivido en ellas. En algunos casos, han sido parte de su fundación, crecimiento y desarrollo. Han servido en nuestras instituciones y son partícipes de su vida cotidiana enviando a sus hijos a nuestras escuelas, trabajando en ellas como directivos o como colaboradores.

Esto implica que tienen una ventaja extra sobre los candidatos de otras listas ya que parten de un conocimiento previo de cómo administrar y cuidar el bien común: nuestras instituciones, que pertenecen a toda la comunidad.

En la lista 312 del Partido Federal se combinan la experiencia del ejercicio cotidiano de la cosa pública con el profesionalismo y las ganas de devolver al país todo lo que nuestros abuelos y padres recibieron cuando la Argentina les abrió las puertas sin discriminaciones de ningún tipo.

Ellos hicieron lo propio con trabajo. Primero fueron vendedores ambulantes, lustrabotas, cadetes, empleados, aprendices de oficios hasta que pudieron ser «cuentapropistas», más tarde empresarios.

Mientras tanto, sin detrimento del sustento que debían buscar para sus familias, pudieron crear las instituciones de esta comunidad, que es orgullo de todos. Pero el trabajo no concluyó allí: no fue solo fundarlas y olvidarse, sino ocuparse diariamente de mejorarlas y mantenerlas hasta el día de hoy y con miras al futuro, con ahínco y responsabilidad, conscientes de que el legado recibido debe ser imperecedero.

Ese es el espíritu en común de los candidatos de la lista 312 del Partido Federal. Crecieron con ese ejemplo y esto es lo que se proponen transmitir a la gestión de la Ciudad de Buenos Aires, si es que resultan electos.

Estamos al comienzo de un largo y



-suponemos- auspicioso camino. Ha quedado atrás el tiempo de «no te metas», el viejo trauma de que es mejor no hablar, no intervenir, tal vez por el miedo heredado de haber sido perseguidos en las propias tierras ancestrales. Por el contrario, el ejercicio libre de la democracia implica intervenir, actuar, dar, atender las necesidades, solucionar problemas, mejorar la calidad de las instituciones, servir.

¿Cuál de todas estas acciones no se ha hecho en nuestra comunidad? Si nuestras instituciones son tan brillantes como

se ve, es justamente porque en ellas hay gente que ha actuado de esa manera.

Los diez candidatos de origen armenio del Partido Federal, que han visto eso con sus propios ojos, porque han sido partes del proceso, han confluído en un partido casi bicentenario con otras personas que aportan su saber y competencias en otras materias.

Tienen un bagaje de experiencias y conocimientos que pueden trasladar a la gestión de la Ciudad para que en Buenos Aires se viva cada día mejor. Creen y piensan en una ciudad inclusiva, con oportunidades para todos, que vuelva a ser la «Reina del Plata» para orgullo de todos los argentinos.

Por esta vez, van a los comicios con una lista corta, solo con candidatos a legisladores para la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, aunque sus aspiraciones no terminan allí.

Independientemente de los resultados de las elecciones del próximo domingo, se proponen seguir trabajando por el país.

La idea es que cada día haya más descendientes de armenios en el ejercicio de la política. No importa a través de qué partido, pero es tiempo de que los descendientes de armenios contribuyan también al engrandecimiento de la Argentina a través de la política.

Tenemos profesionales, deportistas, intelectuales, empresarios exitosos. ¿Por qué no podemos tener políticos bien predispuestos y con verdadera vocación de servicio puesta al beneficio del bien común?

Este despertar a la conciencia política es por demás auspicioso. Ha sacudido a la comunidad y sería muy oportuno que cada día hubiera más y nuevos candidatos en distintos partidos nacionales.

Hoy por hoy, la alternativa es el proyecto del Partido Federal. Ojalá haya muchos más en próximas elecciones.

«No es para mal de ninguno, sino para bien de todos».

PARTIDO FEDERAL
LISTA 312
CORTÁ Y SUMÁ
SERGIO NAHABETIAN
LEGISLADOR
1- SERGIO NAHABETIAN
2- ROCA, GABRIELA
3- KARAGOZLU, JORGE

PROPUESTAS

Las propuestas del Partido Federal tienen en cuenta fundamentalmente el área social, la seguridad, la salud y la educación, mejor administración de los fondos públicos, temas que preocupan a todos los vecinos. La diferencia es que tanto en seguridad como en salud, se propone trabajar desde la prevención. Hay muchos otros proyectos a los que se puede acceder vía Facebook en Sergio Nahabetian Legislador.

Como en esta oportunidad se trata de una lista corta, (solo candidatos a diputados de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires) el votante podrá elegir al candidato que desee como senador y diputado nacional y cortando la tercera parte de la boleta, incorporar la **lista 312 del Partido Federal**, para que estos candidatos tengan la oportunidad de tener voz y voto en la Legislatura porteña.

Si no tiene preferencias en cuanto a diputados y senadores nacionales, coloque en el sobre solamente la boleta de la lista 312 del Partido Federal.

OTAN - SEGURIDAD DE LA C.E.I. - CONSEJO DE EUROPA

Políticos de organismos internacionales, en Armenia

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 17 de octubre ppdo., el presidente Serge Sarkisian recibió al representante especial del secretario general de la OTAN para el Cáucaso Meridional y Asia Central, James Appathurai.

Durante la reunión, las partes destacaron con satisfacción la cooperación eficaz con la OTAN en todos los ámbitos de la sociedad.

Los interlocutores observaron que el diálogo político entre las partes es continuo.

Appathurai elogió la participación de Armenia en los operativos internacionales de la OTAN en Kosovo y Afganistán.

El presidente de Armenia y el representante especial de la OTAN coincidieron en que este nivel de relaciones da testimonio de la existencia de una agenda amplia y profunda, formada como resul-

tado de la estrecha cooperación de la OTAN con Armenia que -en su opinión- ayuda considerablemente a la mejora y modernización del sistema de defensa y seguridad de Armenia.

Con organismos de seguridad de la C.E.I.

El mismo día, el mandatario armenio recibió a los jefes de las delegaciones participantes en la 35ª reunión del Consejo de jefes de organismos de seguridad de la Comunidad de Estados Independientes y servicios especiales.

El presidente Sarkisian hizo hincapié en las importantes actividades del Consejo y de los servicios especiales que se reunieron en Armenia, por cuarta vez, teniendo en cuenta la urgencia y la prioridad de mantener la seguridad nacional, regional e internacional.

Sobre este punto, destacó particularmente la importancia de profundizar la cooperación en el marco de la C.E.I.

Sostuvo que siempre han estado en el centro de atención de los Estados, cuestiones relativas a la lucha contra cualquier amenaza a la seguridad. Por ello, concedió gran importancia a las tareas que se realizan en esa dirección.

Según el presidente, la cooperación de los países en esta y otras áreas promueve considerablemente la profundización de las relaciones interestatales y fortalece la amistad entre las naciones.

A pedido del presidente, los invitados resumieron los temas tratados en la reunión celebrada en Dzaghgadzor y las decisiones adoptadas.

El presidente del Consejo, director del Servicio de Seguridad Federal de la Federación de Rusia, Alexander Bortnikov, sintetizó los trabajos del Consejo y de los servicios especiales en Dzaghgadzor y en reuniones previas.

Calificó de «eficiente» la labor y destacó el dinamismo de la cooperación de los Estados miembros en el marco del Consejo, tendientes a contrarrestar amenazas como el terrorismo, el narcotráfico, el crimen organizado y otras actividades peligrosas. Por último, resaltó la importancia del intercambio de experiencias entre los países y la necesidad de sincronizar la legislación inherente al tema en los Estados miembros.

Con el Consejo de Europa

El lunes pasado, el presidente recibió al secretario general del Consejo de Europa, Thorbjorn Jagland, quien viajó a Armenia para participar en la conferencia sobre «Lucha contra el racismo, la xenofobia y la intolerancia en Europa», organizada por Armenia en el marco de su presidencia del Comité de Ministros del Consejo de Europa.

El mandatario destacó el papel del



El presidente con el secretario general de la OTAN.

Consejo de Europa en la difusión de valores universales, por lo que es particularmente importante tanto esta conferencia realizada en Ereván el 21 y 22 del corriente como la participación del Sr. Jagland.

Serge Sarkisian dijo que la conferencia es uno de los importantes acontecimientos realizados por Armenia en el marco de su presidencia del Comité de Ministros del Consejo de Europa. Por otra parte, agradeció al secretario general el apoyo a distintas iniciativas y particularmente a la realización de esta conferencia.

Jagland señaló que el tema de la conferencia es extremadamente importante y expresó su esperanza de que sea productiva. Felicitó al jefe de Estado por la presidencia del Comité Ministerial, le deseó éxitos en la gestión y resaltó la importancia de las actividades de la oficina del Consejo de Europa en Ereván.

Por su parte, el presidente reiteró el compromiso de Armenia de continuar y profundizar el proceso de modernización del Estado y la sociedad, sobre la base de los principios de protección de los derechos humanos, la democracia y el estado de Derecho.

Además, expresó su esperanza de que el Consejo de Europa y la Comisión de Venecia, en particular, asistan a Armenia en el proceso de enmienda de la Constitución.

Las partes también hablaron sobre la agenda del Consejo de Europa, el desarrollo de la cooperación entre Armenia y la Unión Europea, problemas regionales, el proceso de reformas del sistema legal y judicial en Armenia y otros temas de interés mutuo.

RECONOCIMIENTO DE LA REPUBLICA DE NAGORNO-KARABAGH

La Asamblea Nacional de Armenia no votó el proyecto de ley

Ereván, (RFE/RL).- La Comisión Permanente de Relaciones Exteriores del parlamento armenio no logró aprobar el proyecto de ley «Sobre el reconocimiento de la República de Nagorno - Karabagh», presentado por el partido «Herencia», que se intentaba tratar ayer en la Asamblea Nacional.

Los miembros del partido gobernante no dieron quórum para su tratamiento.

Miembros del Partido República dijeron que si bien apoyan el reconocimiento de Nagorno - Karabagh como Estado independiente, la adopción de una ley de este tipo no es oportuna por el momento.

Con esta posición, el partido mayoritario impide que el proyecto de ley elaborado por iniciativa de la secretaria del partido «Herencia», Zaruhi Postandjian, se incluya en el Orden del Día.

La Comisión ofreció al parlamento que emita una declaración especial en lugar de una ley, pero el partido «Herencia» se negó a retirar el proyecto.

Consultado sobre este tema, el vicescanciller de Armenia, Shavarsh Kocharian, consideró que por el momento no es oportuno cambiar las reglas de juego internacionales.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos. Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



EREVAN

Se realizó el Primer Foro de Negocios Armenia-Argentina

Ereván, (servicio de prensa de la Agencia Armenia de Desarrollo).- Organizada por la Agencia Armenia de Desarrollo en forma conjunta con la Embajada de la Argentina en Armenia, el 17 de octubre ppdo., se desarrolló el primer Foro de Negocios Armenia-Argentina.



En el acto inaugural, hicieron uso de la palabra al embajador argentino en Ereván, Diego Alvarez Rivera, el viceministro de Economía, Karekin Melkonian, el director general de la Agencia Armenia de Desarrollo, Robert Harutiunian y la secretaria de Comercio Exterior, Beatriz Paglieri.

La delegación comercial argentina estaba encabezada por Beatriz Paglieri y constaba de 25 empresas representantes de distintos sectores industriales, farma-

céutico, biotecnología, textil, salud, servicios médicos, tecnologías de la información, alimentos y bebidas, equipamiento industrial, cosmética, turismo y metalurgia.

En el marco del foro, hubo reuniones particulares entre empresarios armenios y argentinos.

El volumen de las importaciones que Armenia realizó de la Argentina fue de 7.500.000 dólares en 2012.



Los principales artículos que la Argentina importa de Armenia son bebidas alcohólicas y no alcohólicas, vinagre, productos textiles, hechos a mano y alfombras.

La Argentina le exporta a Armenia tabaco, derivados del tabaco, productos

lácteos, huevos, miel, productos comestibles, carnes, frutas y cáscara de cítricos, etc.

Las principales inversiones extranjeras en Armenia se han realizado en el área de la agricultura y transporte aéreo, por valor de 51.300.000 dólares.

La Argentina destaca la cooperación agrícola con Armenia

Ereván, (News.am).- «Argentina concede gran importancia a la cooperación con Armenia en el ámbito de la agricultura y se propone desarrollar un programa de trabajo» -dijo Beatriz Paglieri, secretaria de Comercio Exterior de la Argentina, durante su reunión con el ministro de Agricultura de Armenia Sergio Garabedian.

Los funcionarios describieron las nuevas vías de cooperación mutuamente beneficiosas para ambos países. En particular, Garabedian señaló que los ministros de Agricultura de ambos países han firmado un acuerdo de cooperación.

Agregó que Armenia tiene normas claras de seguridad alimenticia, por lo que no importa alimentos modificados genéticamente.

En la reunión, Garabedian también destacó: «Podemos nombrar con orgullo a nuestro compatriota argentino- armenio y empresario Eduardo Eurnekian, quien implementa proyectos a gran escala y puede servir como puente de amistad y cooperación entre Armenia y la Argentina» -sostuvo.

Al final de la charla, la secretaria Paglieri invitó al ministro a la Argentina en visita de trabajo.

Al agradecer el gesto de la funcionaria visitante, el ministro a la vez invitó a la secretaria de Comercio Exterior a la muestra anual EXPO ArmProd anual, en el transcurso de la cual y durante tres días, exponen sus productos empresas líderes de la industria alimenticia.

EN EL PRIMER SEMESTRE

Aumentó la exportación de cemento

Ereván, (Arminfo).- Las exportaciones de cemento armenio han aumentado en los primeros seis meses del año, a pesar de una caída en la producción nacional.

Según datos del Servicio de Estadísticas Nacional, en el período enero-junio de 2013, la producción de cemento se redujo 3,2 % a 180.000 toneladas, unas 6.300 toneladas menos que en el mismo período del año anterior. Pese a ello, las exportaciones aumentaron 64 %. Pasaron de 56.000 toneladas en 2012 a 92.000 toneladas en el primer semestre de este año.

Mientras el mercado de la construcción de Armenia sigue sintiendo los efectos de la crisis financiera mundial, la vecina Georgia ha demostrado ser un importante mercado de exportación, donde la actividad de la construcción crece día a día.

Armenia había exportado 34.000 toneladas de cemento en 2010 y 98.000 toneladas en 2011; de manera que los datos antepuestos son más que auspiciosos.





- » Pasajes aéreos
- » Hoteles en todo el mundo
- » Paquetes nacionales e internacionales
- » Circuitos internacionales
- » Asistencia al viajero
- » Cursos de idioma
- » Programas de trabajo
- » Alquiler de autos



www.tije.travel
San Martín 640 Piso 4, Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel

GRUPO SCOUT GENERAL ANTRANIK DE LA UGAB

Inauguración de la nueva sede

Un sueño hecho realidad

Sábado 16 de noviembre,
16:30hs.

Niceto Vega 4777. C.A.B.A.

Los esperamos. ¡Mish Badrasd!

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian

Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

www.opticasparagamian.com.ar

IGLESIAS HERMANAS

Emotivo encuentro del arzobispo Kissag Mouradian con el papa Francisco



Las imágenes son por demás elocuentes. Con este asombro recibió el papa Francisco al primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, en su paso por El Vaticano.

El asombro se convirtió en un abrazo de hermandad y felicidad entre dos amigos y dos iglesias hermanas. Fue una reiteración de aquellos otros abrazos que hermanaron a los dos líderes del entonces Arzobispado de Buenos Aires y primado de la Argentina con el Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia, en tiempos en que el cardenal Jorge Bergoglio ejercía la máxima jerarquía de la Iglesia Católica en la Argentina.

El encuentro no fue casual.

Invitado por la Comunidad de San Egidio, organización religiosa que comenzó durante la gestión de S.S. Juan Pablo II, monseñor Kissag Mouradian

fue invitado a Roma para participar en las jornadas sobre «El martirio en nuestros tiempos», que tuvieron lugar en la capital italiana entre el 29 y 30 de septiembre y 1 del corriente.

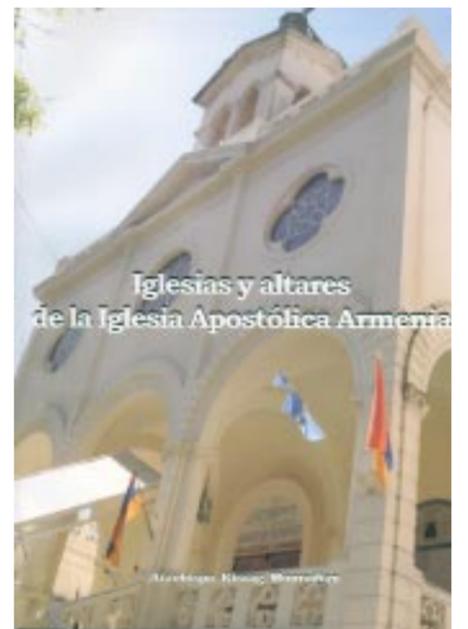
Durante las jornadas que se desarrollaron en el centro de la organización religiosa, sito en la iglesia de San Bartolomé de Roma, el primado de nuestra diócesis expuso sobre el tema propuesto, abordándolo desde su definición en el mundo contemporáneo, como testimonio hasta ejemplificar con el genocidio de armenios. Las reuniones concluyeron con una Oración por la Paz Mundial y un llamado a la paz en el mundo.

La Iglesia Apostólica Armenia fue representada por monseñor Mouradian y el obispo Armash Nalbandian, primado de Damasco, quien el mismo día de la presentación de nuestro arzobispo expuso su alocución en otra iglesia romana.

En el marco de las reuniones, los dignatarios participantes fueron recibidos en una audiencia especial por el papa Francisco, en El Vaticano.

La oportunidad fue propicia para que monseñor Kissag Mouradian entregara como presente al Santo Padre su último libro, titulado «Iglesias y altares de la Iglesia Apostólica Armenia», como testimonio del fuerte lazo que, gracias a la gestión y bendiciones del entonces cardenal Jorge Bergoglio, permitió la entronización de altares e imágenes de la Iglesia Apostólica Armenia en iglesias católicas de Buenos Aires.

Sin duda, en el abrazo de monseñor Mouradian fue el afecto y el respeto de toda la colectividad armenia de la Argentina por el papa Francisco.



Monseñor Mouradian, en el panel de la Iglesia San Bartolomé. Arriba, portada del nuevo libro de nuestro arzobispo.

**75º ANIVERSARIO
DE LA CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR**

CONCIERTO EXTRAORDINARIO
Fragmentos de óperas armenias y europeas
Canciones napolitanas, argentinas y armenias

29 de octubre a las 20.30(puntual)
Sala Siranush - Armenia 1353

Intérpretes
Alla Avetisyan, soprano
Marcelo Kevorkyan, tenor
Ruben Hovsepyan, violín
Arno Stepanyan, saxofón
Sergio Bungs, piano
Reverendo Padre Mkhitar Kuduzian, piano
Invitado especial Emiliano Caselia

Auspiciado por el Centro Armenio de la República Argentina
y la Embajada de la República de Armenia

 **Hatchadourian & Asociados**
Auditores y Consultores
en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Valentin Alvariz, República Argentina 3385, P1, Tel. +54 11 4218 3016
C.A.S.A. Tucumán 1581, P15, Of. 93, Tel. + 54 11 5832 2582
Hassid, prov. de Santa Fe, Sta. Cecilia 115, P2, Of. 6, Tel. + 54 341 888 888

Síguenos en:
w. <http://www.hatchadourian.com.ar>
es. info@hatchadourian.com.ar

KALCIYAN®
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

 EL UNIVERSO DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

FONDO NACIONAL «ARMENIA»

Lanzamiento del proyecto «Uraj dup» (Caja feliz)

Los jóvenes del Fondo Armenia idearon un proyecto que conectará a los niños de los colegios armenios de Buenos Aires con los de Armenia, a través de una acción solidaria. Consiste en entregar a cada alumno una caja en blanco, para que ellos expresen allí, mediante sus dibujos, algún mensaje a sus pares de Armenia y Artsaj, y además sugerirles a los padres una colaboración monetaria para realizar un equipamiento en un colegio de Ditaván (Tavush, Armenia) y en un colegio de Karintak (Shushi, Artsaj).



El Fondo Joven está visitando los colegios, explicando a los niños de Primaria y Jardín de Infantes el objetivo.

La finalización de la campaña se preve durante la primera semana de noviembre de 2013.

Las fotos corresponden al Instituto «Isaac Bakchellian», donde se ve a los alumnos muy contentos y entusiasmados.

El Fondo Armenia agradece el excelente recibimiento y la colaboración de directoras y docentes que han tenido los Jóvenes en las todas las escuelas.

Para seguir las novedades del proyecto, hacer click en «asistiré» aquí: <https://www.facebook.com/events/170186723187478/>

SAN PABLO

Falleció la profesora Nelly Nalbandian

El 16 de octubre ppdo. falleció en San Pablo, Brasil, donde residía, la señora Nelly Nalbandian.

Esposa del recordado dirigente ramgavar Avedís Nalbadian, vivió durante muchos años en Montevideo, Uruguay, donde se destacó en la dirección del colegio Nubarian-Alex Manoojian.

Al trasladarse con sus hijos, Mónica y Gabriel a San Pablo, la U.G.A.B. confió en su capacidad de conducción para ponerla al frente de su colegio «Parén y Regina Bazarian» cargo que ejerció durante largos años, posteriormente con la co-conducción de su hija.

Nelly Nalbandian fue una mujer de fuertes convicciones, dotada de una gran capacidad de trabajo y de una visión muy recta de la vida. Ese fue el símbolo del hogar que conformó con Avedís Nalbandian y en el que crecieron sus hijos, hoy ambos reconocidos dirigentes comunitarios. De espíritu docente por naturaleza, Nelly dejó como herencia un grupo de dedicados dirigentes, que encontraron en ella a la guía perfecta y una fuente inagotable de consultas. Por ello, su pérdida deja un hondo vacío tanto en la U.G.A.B. como en todas las personas que gozaron de su amistad y enseñanzas.



Nelly Nalbandian junto a sus hijos, Gabriel y Mónica, en el último homenaje que le rindió este año la U.G.A.B. al elegirla como «Madre del Año».

Condolencias

«Sardarabad» y la Organización Demócrata Liberal Armenia expresan sus sinceras condolencias a Gabriel y Mónica Nalbandian y ruegan una oración en memoria de la querida Nelly, con la que compartieron desvelos, preocupaciones y largas horas de camaradería, fundamentalmente en la etapa inicial y fundacional de «Sardarabad». Que Dios dé eterno descanso a su alma.

GRUPO SCOUT GENERAL ANTRANIK DE LA UGAB

Fiesta 27° aniversario

Con la presentación especial del Conjunto «Ereván 50» de Montevideo

Domingo 17 de noviembre, 13 hs.

Armenia 1322 - Salón Nazarian

Consultas e Informes: antranik@ugab.org.ar ó 4771.6500

La mejor cocina armenia
 todos los viernes y sábados
 Pro viaje de estudios a Armenia

Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
 Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
 Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar.

COPIWORLD «CENTRO DIGITAL»

- * DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL *
- * COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR *
- * GIGANTOGRAFIAS * PLOTEADOS *
- * FOLLETOS COLOR (DÍPTICOS-TRÍPTICOS) *
- * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P *
- * MERCHANDISING PARA EMPRESAS *

COPIWORLD S.R.L. CENTRO DIGITAL

ATENCIÓN PERSONALIZADA
 Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
 Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

EN SU 85° ANIVERSARIO

Misa y Madagh en la iglesia «Santa Cruz de Varak»

La solemne misa fue auspiciada por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile arzobispo Kissag Mouradian, asistido por Der Arnag Harutiunian, los padres Ieghishé y Mesrob Nazarian, el archidiácono Baltazar Agobian y el coro Krikor Naregatzí dirigido por la Prof. Sirán Zorian.

Durante la homilía, ante cientos de fieles, Monseñor Mouradian habló de los importantes temas tratados durante el Santo Sínodo en la Santa Sede de Echmiadzín y de su encuentro con el papa Francisco en Roma. Durante la ceremonia se realizó la recordación de los benefactores de la Iglesia y escuela y se bendijeron los alimentos.

Terminada la Santa Misa, cientos de personas se reunieron en el Gimnasio Daniel Ohanessian para participar del tradicional Madagh, junto con representantes y directivos de diversas instituciones, familias de la institución, exalumnos, personal docente y público general.

Luego de las palabras de bienvenida, y de la evocación de estos 85 años, Lucía Agobian -que condujo el acto- invitó a monseñor Mouradian a bendecir las mesas, comenzando a continuación el servicio del madagh, que estuvo a cargo de los alumnos del nivel secundario.

Hubo un agradecimiento especial a todos aquellos visionarios que fundaron la institución en agosto de 1928: los hermanos Israel y Mguerlich Karagozian, (que ingresaron al país con 2 pasaportes distintos, conocidos como Rafael Agobian y Miguel Agaya), Don Simón Siravonian, Don Artín Gomikian, Don Garabed Toutian, Don Senekerim Kadarian, Don Hrant Der Mardirossian, Don Gabriel Muserlian.

Se recordó también a quienes presidieron las sucesivas comisiones directivas desde 1928 hasta la fecha: Krikor



Gomikian (1929), Harutiun Manni-kian, Sarkís Miuchere-tian, Garabed Ohanian, Levón Kamian, Ardashes Barsamian, Calouste Der Mardirosian, Barkev Barsamian, José Roberto Sarkissian, Pablo Topalian, Juan Payaslian, Martín Oundjian (2013).

Palabras de Der Arnag Harutiunian

En el transcurso del Madagh, hizo uso de la palabra Der Arnag Harutiunian, quien se expresó en idioma castella-

no. Dijo, entre otros conceptos:

«Arshag Der Mikaelian, intelectual y cultor del pensamiento religioso nacional armenio, expresó: “la iglesia es el sitio de las santas tradiciones donde el feligrés encuentra todas aquellas disciplinas que lo educan y lo llevan hacia el camino de la salvación”

La santa misa y este almuerzo ofrenda con motivo del 85° aniversario de la iglesia Santa Cruz de Varak son fiel testigo de esas palabras.

85 años antes, un puñado del pueblo armenio, abandonando su tierra natal, arribó a tierras argentinas y se instaló en este barrio. Cuando leo algún recuerdo sobre los primeros días de estas personas en la Argentina entiendo que seguramente afrontaron innumerables dificultades pero supieron sobrellevarlas y vencerlas. Crearon nuevos hogares, comenzaron una nueva vida llena de esperanza y logros, demostrando a su nueva tierra Argentina que también pueden ser parte de ella, una parte sensible, cultural y religiosa.

Queridos hermanos, no podemos hablar sobre el desarrollo y el éxito de un pueblo sin mencionar la importancia de la fe y la unidad de sus integrantes.

Cuando digo fe no me refiero sólo

lo que tenemos hacia Dios, sino también fe y convicción hacia el trabajo y nuestras propias fuerzas. Aquellos hijos del pueblo armenio que arribaron a estas tierras tenían fe en sí mismos, en sus fuerzas y estaban convencidos de que unidos podían cristalizar sus sueños en esta extraña y nueva tierra. Pero -sobre todo- estaban seguros de que todo eso lo podían hacer realidad, solamente con la ayuda y bendición de nuestro Creador.

Cuando el pueblo judío salió de la esclavitud en Egipto y se dirigía hacia el desierto, la presencia de Dios estaba con ellos. Ellos hablaban con Dios a través de Moisés. Entonces un día Dios le dijo a Moisés: “Me harás un santuario para que yo habite en medio de ellos”. Así como Dios lo ordenó, Moisés comenzó a construir el altar. ¿Saben para qué?: para que la gente siempre tenga oportunidad de apartarse y hablar con Dios.

Sus antepasados encontraron la fe dentro de la casa de Dios. En ella se fortalecieron y comenzaron a construir la iglesia Santa Cruz de Varak bajo condiciones muy adversas. Ellos querían comunicarse con Dios, abrir sus corazones en un rincón propio lleno de paz en presencia del Espíritu Santo. Sus padres comenzaron a orar en su idioma materno porque estaban convencidos de que un armenio, donde quiera que se encuentre, debe comunicarse con su creador en su propio idioma. Pero... ¿Sus hijos? Acaso ellos ¿podrían orar en su mismo idioma?; por consiguiente la iglesia se transformó no sólo un encuentro de oración, sino también de enseñanza y aprendizaje.

Así como el alma y la mente son inseparables, también lo son la iglesia y la escuela. Esas dos instituciones sagradas de nuestra nación han estado siempre juntas en el transcurso de nuestra historia, desde San Mesrob y Sahag Barteve hasta nuestros días. En su seno, palpita el sentimiento de armenidad.

Así lo entendieron sus padres, quienes decidieron expresar su agradecimiento hacia Nuestro Señor con el júbilo del

madagh. Esta tradición llegó hasta nuestros días.

Siguiendo las palabras de San Pablo, en su carta a los Corintios (cap. I versículo XI - XII) sus padres, cual apóstoles, les legaron el Madagh diciéndoles “aseméjense a nosotros así como nosotros nos asemejamos a nuestros antepasados. Los bendicimos por recordarnos y resguardar nuestras enseñanzas como nosotros les transmitimos a ustedes”.

Permítanme felicitarlos y felicitarlos por esta hermosa fecha tradicional. Nosotros somos el cuerpo de la iglesia creada por nuestro señor Jesucristo. Si flaqueamos y nos enfermamos, también se debilitará y se enfermará nuestra iglesia. Esa enfermedad es el olvido de las tradiciones y el legado de nuestros abuelos.

Ustedes son la iglesia, la iglesia es suya porque les ha sido legada por nuestro Señor Jesucristo.»

Mensaje de la Comisión Directiva

En nombre de la Comisión Directiva habló el Dr. Alberto Aksarlian, quien informó la justificada ausencia del presidente Martín Oundjian y del vicepresidente Roberto Torosian, en ambos casos debido a luto.

«La iglesia Santa Cruz de Varak es la más antigua de Buenos Aires y al igual que la escuela ha sido fundada y sostenida con la visión de preservar nuestra identidad, gracias al esfuerzo descomunal de muchas personas que hoy ya no están, pero que han dejado este invaluable patrimonio de fe y educación que le pertenece íntegramente a la comunidad.

La labor, dedicación y vocación de servicio de un grupo de personas, algunas de ellas casi de la misma edad de la iglesia, hacen que cada domingo desde hace 85 años permanezca abierta para transmitir su mensaje de fe.

El coro, las damas y las personas que contribuyen a su mantenimiento edilicio, son solo algunos ejemplos a



ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

Misa y Madagh en la iglesia «Santa Cruz de Varak»



importante como lo es una institución educativa armenia, pieza clave en la perpetuación de nuestra cultura, de nuestra identidad, y en la formación de futuros ciudadanos y dirigentes de nuestra colectividad y la comunidad en general.

seguir para que las nuevas generaciones reciban este legado y preserven esta llama siempre encendida.

La llegada de Der Arnag como cura párroco nos abre un camino de construcción cotidiana y conjunta, cuyo objetivo primordial es acercar a los fieles a la Iglesia Apostólica Armenia, sobre todo a los jóvenes, a través de una propuesta de contención, en la cual toda la familia participe activamente desarrollando los valores más nobles del ser humano.

Nuestro colegio es hoy una institución activa y con metas claras que funciona plenamente de acuerdo a sus propósitos educativos. Una institución que valora profundamente lo logrado en estos años, que busca la calidad en su desempeño y que hace esfuerzos por responder en forma oportuna y efectiva a los nuevos desafíos y tendencias.

Esto es posible porque contamos con un destacado número de colaboradores, de profesionales docentes, directivos, y familias que tienen claro por qué lo eligen.

Tenemos en nuestro haber fuertemente arraigada la cultura de nuestros antecesores; nuestra causa apunta a la preservación y el crecimiento de algo tan

Estos son los atributos más destacables que nos han permitido, en estos años, ir construyendo un prestigio y destacarnos por la seriedad y consistencia de nuestro proyecto.

Sabemos que no ha sido fácil, porque educar nunca ha sido una tarea sencilla, sobre todo para los profesores y maestros.» -dijo el Dr. Aksarlian, entre otros conceptos para pasar luego a enumerar las virtudes y logros del Colegio Arzruni.



A continuación fue el deseo unánime de homenajear con placas y agradecer a un grupo de personas que desde hace casi 80 años, dedican su esfuerzo y amor en trabajar por el bienestar de nuestra iglesia: Nicolás Oundjian,

Sargavak Baltasar Agobian, directora del coro Sra. Sirán Zorian, Sra. Lucía Achdjian, Sr. Suquias Magarian, Sra. María Mesropian, Sra. Ana Kadarian; en memoria de la Sra. María Der Hovsepian (recibe su hija Susana Boghosian), Sra. Pegruhi Agopian, Sra. Flora Yardemian, Sr. Juan Payaslian, presidente honorario de la institución.

Espontáneamente, el Dr. Arturo Balassanian, ex alumno del colegio, relató algunos emotivos recuerdos de sus días transitados por la institución.

En nombre de la IAIA el Sr. Juan Sarrafian hizo entrega de una plaqueta recordatoria.



En este conmovedor domingo no pudo faltar la excelente y brillante interpretación artístico-musical del coro Krikor Naregatzí y del joven Rubén Agopian que dirigidos por la Sra. Siran Zorian interpretaron «Karen», «Ieraz im ierguir», la marcha de Zeitún, «Haiostz Darrer», «Guiliguia» y «Ereván Erepuni», acompañados en el teclado por Dr. Aksarlian y la Sra. Isabel Kalaidjian.

Un merecido reconocimiento a todas las personas que favorecieron la realización del madagh y a quienes permanentemente son artífices del crecimiento y engrandecimiento de la iglesia y escuela.

Donaciones recibidas con motivo del 85º aniversario

- Fundación Boghós y Siranush Arzoumanian: \$ 5.000
- Roberto Ohanessian: \$ 5.000
- Aris Rizian: \$ 5.000
- Comisión ex alumnos: \$ 2.000
- Ing. Roberto Klix: \$ 1.000
- Leonardo Kaltadjian: \$ 500
- Diego Deokmellian: \$ 500
- José Euredjian y Sra.: \$ 500
- Consultorios médicos «Bogotá»: \$ 500
- Roberto Marcarian y Sra.: \$ 500
- U.C.A. de Marash: \$ 400
- Araxi Engulian: \$ 200



UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Homenaje al Padre Gomidás

Acto artístico-cultural a total beneficio de nuestros hermanos de Siria



Gagik Gasparyan - Duduk
Saro Danielian - Oboe - Duduk
Prof. Diana Sarafian - Piano
Armen Kusikian - Teclado
Florencia Haladjian - Flauta travesera
Murad Astvasatryan - Dhol

Solistas

Alla Avetisyan
Vruir Sargsyan
Valeria Cherekian
Arman Gasparyan

Artistas invitados de Armenia

Norayr Davtyan - Kemanchá
 Director del Conjunto Nacional de Instrumentos Típicos de la República de Armenia

Armén Yeganyan - Tar
 Integrante del Conjunto Nacional de Instrumentos Típicos de la República de Armenia

Actuaciones especiales

Coro Gomidás
 Dirigido por la profesora **Makruhi Eolmessekian**

Alin y Talin
 Danza
Nazarena Arabean
Irina Papikyan

Martes 19 de noviembre - 20:30 hs

Complejo Cultural 25 de Mayo - Av. Triunvirato 4444

Auspician
 Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires
 Embajada de la República de Armenia

*Se reciben donaciones
 4773.2820 - agbu-arg@fibertel.com.ar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA – COMISIÓN DE DAMAS

Conscientes de la sensibilidad que despierta cada actividad de la Comisión de Damas, nos sentimos profundamente conmovidas por la presencia de tantas amigas que asistieron a nuestro Té a beneficio de la Asociación Cooperadora del Hospital de Niños Dr. Ricardo Gutiérrez, el día 25 de septiembre, en el Salón Sahakian de nuestra Institución.

Contamos con la presencia de la señora Arminé Melikian, esposa del embajador de Armenia, la señora Berdjuhí Emirian, miembro honorario del Consejo Central, de las señoras miembros honorarios de la Comisión de Damas, señoras integrantes de la Asociación Cooperadora del Hospital de Niños, representantes de diversas instituciones de la comunidad, miembros de la Comisión de Madres del Instituto Marie Manoogian, colaboradoras siempre de la Institución.

Toda la realización y servicio de té fue asistido, elaborado y donado por esta Comisión en un acto de entrega y amor hacia una entidad que tanto hace por los niños y, además, como agradecimiento hacia una Institución argentina que cobijó

“No deis sólo lo superfluo, dad vuestro corazón”

Madre Teresa de Calcuta

a nuestros padres dándoles posibilidades para crear espacios comunitarios donde reunirse, crecer, educar sus hijos, respetar su lengua, sus tradiciones y reconocer como Nación el primer Genocidio del siglo XX que dio origen a la colectividad armenia en Argentina.

Nos dirigió su palabra la vicepresidente de la Asociación, señora Julia Rosende, agradeciendo nuestro gesto e instando a colaborar: “*El más mínimo aporte, suma*”.

Nos deleitaron con la frescura de sus voces los niños del Coro Nubarian de la institución, dirigidos por Andres Baghdassarian. Los alumnos del Instituto



Marie Manoogian y subcomisiones de la UGAB colaboraron con un bono contribución destinado para el mismo fin. Escuchamos las inteligentes y hermosas palabras de Carla Pérez Dergarabetian, alumna de 4º año de nuestro Instituto.

Se proyectó un video institucional con el fin de conocer las acciones y alcances de la Cooperadora del Hospital, desde donde nos dirigió su palabra la doctora Cristina Galoppo, Directora General del mismo.

Quiero recordar, además, que el día 5 de octubre se habilitó un stand en el evento Buenos Aires celebra Armenia III, organizado conjuntamente con la Dirección General de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

Agradezco a la señoras Julia Rosende, vicepresidente, Marta Galíndez, secretaria general, Lilian Battaglia, prosecretaria, Susana Turri, compras, Milagros Gómez de La Fuente, recaudadora de fondos y Susana Lugotti, administración, quienes con sencillez y calidez representaron al Gutiérrez; a todos los que participaron con su colaboración, actitud y presencia y, muy especialmente, a todas mis compañeras por la entrega y dedicación responsable en cada una de las áreas de trabajo, sin las cuales hubiera sido imposible realizar este proyecto.

Diana Kaprielian de Sarafian
Presidenta de la Comisión de Damas



RIO GALLEGOS

La bandera armenia, en la Plazoleta de las Colectividades

El 12 de octubre, en conmemoración del «Día de la diversidad cultural», se procedió a la revalorización de la Plazoleta de las Colectividades, que pertenece al Complejo Cultural Santa Cruz, Río Gallegos, mediante el izamiento de las banderas de las distintas agrupaciones y colectividades asentadas en la provincia.

Se entonaron los himnos nacionales de la Argentina, Perú, Bolivia, Rusia, Grecia, España, Chile, Colombia, Francia y Armenia.

A cargo del izamiento estuvieron en representación de la comunidad armenia el Lic. Nicolás Zobian, la Sra. Susana Sary y el Dr. Alejandro Avakian.

Emotivo momento significó ver flamear la tricolor armenia en los cielos patagónicos, tan lejanos a la Madre Patria.

El objetivo es que las banderas permanezcan de manera constante al tope de los mastiles para recordar la diversidad de culturas y orígenes de los habitantes de la



República Argentina y en particular de la provincia de Santa Cruz.



Vista parcial del izamiento de las banderas en la Plazoleta de las Colectividades.

ՊԵԼՃԻՔԱ

ԱՐՑԱԽԻ ՆԱԽԱԳԱՐԸ ԱՆՎԵՐՍԻ ՄԷՋ
ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ ՈՒՆԵՑԱԾ Ե
ՊԵԼՃԻՔԱՅ ԳՈՐԾԱՐԱՐՆԵՐՈՒ
ՅԵՏ



Արցախի Հանրապետության Նախագահ Բակո Սահակյանի Հոկտեմբեր 16ին Պելճիքայի Անվերս քաղաքին մեջ հանդիպում ունեցած է խումբ մը պելճիքահայ գործարարներու հետ:

Չրուցակիցները քննարկած են Արցախի մեջ զանազան ծրագիրներու առընչուող հարցեր:

Յատուկ ուշադրութեան արժանացած են ենթակառոցներու, ուժանիւթի եւ բարձր արհեստագիտութեան ոլորտները: Նախագահ Սահակյան նշած է, որ Սփիւռքի ներուժի օգտագործումը Արցախի ընկերա-տնտեսական զարգացման գործին մեջ ցոյց տուած է իր արդիւնաւետութիւնը եւ մեծապէս կը նպաստէ Հայրենիք-Սփիւռք կապերու ամրապնդման:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՎԱՐՉԱՊԵՏԸ ՊԱՏԻԺՆԵՐ ԿԸ
ՊԱՅԱՆՁԷ
ԱՆԱԲԱՐՏ ԾԻՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ
ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒՆԵՐՈՒՆ ԴԵՍ

Կառավարութեան Հոկտեմբեր 17ի նիստին, վարչապետ Տիգրան Սարգսեան յայտարարած է, թէ կառավարութիւնը անտարբեր պիտի չմնայ անաւարտ մնացած անձնակազմի շինութիւններուն նկատմամբ: Ան ըսած է. «Կան շէնքեր, որոնք արդէն 10 տարուց աւելի է կանգնած են անաւարտ վիճակում: Մենք չենք կարող անտարբեր նայել, թէ այդ շէնքերն ինչպէս են քայքայուում: Պէտք է արդէն որոշումներ կայացնենք, թէ ի՞նչ ենք անելու, եթէ մասնաւորը պարտաւորութիւն է ստանձնել շէնքը հասցնել աւարտին ու աւարտին չի հասցնում, ստեղծուել են բազմաթիւ հանրային խնդիրներ»:

Վարչապետը Զաղաքաշինու-

թեան նախարար Սամուէլ Թադեւոսեանին թելադրած է այդ հարցերը քննարկել եւ առաջարկել համապատասխան լուծումներ: Աւելցուցած է նաեւ թէ պէտք է ստուգել, թէ ի՞նչ տեղի կ'ունենայ, եւ եթէ հաստատուի, որ կառուցողը իր ստանձնած պարտաւորութիւնները չի կատարեր, պէտք է պատժուի, տուգանքի ենթարկուի եւ իրեն դէմ յարուցուի դատական գործընթաց:

Այս տեսակի շինութիւններու որպէս խորհրդանշական օրինակ ցոյց կը տրուի «Դուին» պանդոկինը, որ յանձնուած է անձնակազմի ձեռնարկատիրութեան եւ երկար ժամանակ է վեր կը շարունակէ մնալ կիսաւարտ վիճակի մէջ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ ՎԵՐԱԲԱՑՈՒՄԾ Ե
«ԻԶՄԻՐԼԵԱՆ» ԲԺՇԿԱԿԱՆ
ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ
ԵՒ «ՍՈՒՐԲ ՆԵՐՍԵՍ ԸՆՈՐՀԱԼԻ»
ԳԻՏԱԲԺՇԿԱԿԱՆ ՄԵԾ ԿԵԴՐՈՆԸ

Հոկտեմբեր 15ին, Երեւանի մէջ տեղի ունեցած է «Իզմիրլեան» բժշկական հաստատութեան եւ «Սուրբ Ներսէս» Գիտաբժշկական մեծ կէդրոնի վերաբացման արարողութիւնը՝ հանդիսապետութեամբ Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսին, ներկայութեամբ նախագահ Սերժ Սարգսեանի եւ ազգային բարերարներ շուէտահայ Տէր եւ Տիկին Տիգրան եւ Յելէնա Իզմիրլեաններու: Արարողութեան մասնակցած են նաեւ Մայր Աթոռի միաբաններ, Իզմիրլեան ընտանիքի անդամներ, պետական դէմքեր, առողջապահական ոլորտի ներկայացուցիչներ, «Իզմիրլեան» հիմնադրամի պաշտօնէութիւնը եւ հիւրեր:

«Իզմիրլեան» հիմնադրամին եւ Տիկին Լուիզ Սիմոն-Մանուկեանի բարերարութեամբ գոյացած է 12 միլիոն տոլար, որու շնորհիւ ալ հիւանդանոցը հիմնովին նորոգուած է եւ օժտուած՝ մասնաշէնքով մը: Արաբկիրի Հայորդեաց Տան սաները աղ ու հացով դիմաւորած են հիւրերը, որմէ ետք բարերարները կտրած են հաստատութեան մուտքի ժապաւենը: Այնուհետեւ Ամենայն Հայոց Հայրապետը կատարած է օրհնութեան կարգը, իսկ կէդրոնի տնօրէն փրոֆ. Արմէն Մուրատեան իր երախ-

տագիտութեան խօսքը ուղղած է բարերարներուն:

Ապա մասնակիցները դիտած են կէդրոնի գործունէութեան եւ առաքելութեան մասին ժապաւեն մը, իսկ ողջոյնի խօսքերէն ետք Հայրապետական իր օրհնութիւնը բերած է Գարեգին Բ. Կաթողիկոսը: «Գոհունակութիւն է մեզ համար որ այս կարեւոր միջոցառման մասնակից է նաեւ նախագահ Սերժ Սարգսեան, որ իր բարձր եւ պատասխանատու առաքելութեան ընթացքին մշտապէս մեծ գօրակցութիւն ու կարեւոր աջակցութիւն է ցուցաբերում նաեւ բարեսիրական ծրագրերի իրականացմանը», յայտարարած է Գարեգին Բ. Կաթողիկոս, որ առ ի գնահատութիւն՝ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի մատուցած իր բացառիկ ծառայութիւններուն եւ ազգային-եկեղեցական անդաստանին մէջ իրագործած իր ազգանուէր գործունէութեան, Պ. Իզմիրլեանին շնորհած է «Ասպետ Ս. Էջմիածնի» տիտղոսը եւ Հայրապետական շքանշան:

Բարերարին շնորհակալական խօսքէն ետք հաստատութեան պուրակին մէջ կատարուած է ծառատունկ:



GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE
ADRIANA MABEL DJIBILIAN
CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES
LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

SHENK INMOBILIARIA
Arg. BERBERIAN e HIJOS
Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
Barrio Norte 4822-1800
Belgrano - Imprenta 4777-4005
Colegiales - Belgrano 4783-4116
www.shenk.com.ar

250.000 ԳՈՐԾԱԶՈՒՐԿ ԿԱՅ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ
Մինչ օրս, ապաւինելով Հայաստանի Ազգային Վիճակագրական Ծառայութեան տուեալներուն, երկրին գործազուրկներուն թիւը 100.000ի շուրջ կը գնահատուէր: Բայց հայաստանեան թերթեր, օրինակ՝ առցանց News.am կը գրէ, թէ անոնց իսկական թիւը 250.000ի շուրջ է:
Ան կը գրէ նաեւ, թէ բարձրագոյն ուսման հաստատութիւնները կամ արհեստներու դասընթացքները աւարտող տասնեակ հազարաւորներէ շատերը ամէն տարի կու գան գումարուիլ գործազուրկներու բանակին վրայ:

ՏԵՍԻՆ

ԲԱՅՈՒՄ ՀԱՅ ԱԶԳԱՅԻՆ ՅՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԻ

Կիրակի, Յոկտեմբեր 20ին, Տեսինի մէջ, Մշակոյթի նախարարուհի Օրելի Ֆիլիպեթի, Սփիւռքի նախարարուհի Յրանոյշ Յակոբեանի, Լիոնի եւ Տեսինի քաղաքապետներուն՝ Ժերար Գոլոնի եւ Ժերոմ Սթիւարտի, Ռոն-Ալփի Շրջանային Խորհուրդի նախագահ Ժան-ժաք Զերանի, Առաջնորդ Նորվան Արք.ի, բազմաթիւ այլ անձնաւորութիւններու, Տեսինի եւ մերձակայ քաղաքներէն ժամանած հոծ բազմութեան մը ներկայութեան կատարուեցաւ Հայ ազգային յուշագրութեան կեդրոնին բացման հանդիսաւոր արարողութիւնը:

Իր խօսքին մէջ Օրելի Ֆիլիպեթի ըսաւ. «Երբեք չմոռնանք, թէ ի՞նչ պատահեցաւ 1915ին: Վերոյշենք զայն Հայաստանի, Ֆրանսայի եւ աշխարհի երախաներուն, աշխարհ մը ուր Մարդ արարածը կը մոռնայ իր մարդկութիւնը. անցեալ դարը այնքա՛ն աղետալի օրինակներ հրամցուց մեզի»:

Ապա անելցուց. «Պատմական աշխատանքը պետք է շարունակել (...) Բայց դէպքերը հաստատուած են եւ Հայոց Յեղասպանութիւնը Ֆրանսայի Հանրապետութեան կողմէ օրէնքով մը ընդունուած է»:

ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՅԻՆ ԱՆԴՐԱԴԱՐՁ ԿԱՏԱՐԵՑ ԺԽՏՈՒՄԻ ՊԱՏԺԵԼԻՈՒԹԵԱՆ ՕՐԵՆՔԻՆ

Օ. Ֆիլիպեթի ըսաւ, նաեւ որ Հայոց Յեղասպանութեան ժխտումը անընդունելի է: Ապա, անելցուց, թէ՛ Ջըստ Հանրապետութեան ղեկավարին յանձնառութեան, կառավարութիւնը կ'ուսումնասիրէ ժխտումի հարցին մէջ զգոնութիւնը ապահովելու ուղղութեամբ իրաւաբանական միջոցներ, որոնք կը յարգեն մեր Սահմանադրութեան տրամադրութիւնները եւ միջազգային ու եւրոպական մեր պարտաւորութիւնները»:

Իր խօսքին մէջ, Յուշագրութեան կեդրոնի նախագահուհին՝ Զաթիա Պուտոյեան նախ ընդգծեց որ այս վայրը բաց է բոլորին առջեւ, նախքան բացատրելը, որ հետապնդուած նպատակն է «զերազանցել անաղակական մշակութային կեդրոնի սահմանը, առաջարկելով՝ դասախօսութիւններ եւ ցուցահանդէսներ, որոնք մաս կը կազմեն խորհրդածութեան կալուածին»:

Ելոյթներ ունեցան նաեւ Լիոնի քաղաքապետ Ժերար Գոլոն, Կեդրոնի նախագահ Ժիլ Մարտիրոսեան եւ ներկայ անձնաւորութիւններէն շատեր:

Յուշագրութեան կեդրոնը 900 քառ. մետր տարածութեամբ արդիական շինութիւն մըն է: Ունի մասնագիտական գրադարան մը, 100 քառ. մետր տարածութեամբ դիւաններու բաժին մը, 80 հոգիի տարողութեամբ դասախօսութեան սրահ մը: Կեդրոնին փաստագրական պաշարը կը հանդիսանայ 12.000 հատորէ եւ անելի քան 110.000 փաստաթուղթէ: Ասոնք կը վերաբերին Հայոց Պատմութեան, յիշատակներու, լեզուին, մշակոյթին, գեղարուեստներուն եւ գաղթին, ինչպէս նաեւ Եւրոպայի եւ Ֆրանսայի հայկական համայնքներու կեանքին:

Աստիճանաբար պիտի ստեղծուի համալսարանականներու խումբ մը ընկերակցելու համար ուսանողներուն, ուսումնասիրութիւններ կատարելու ու անարտաճառեր պատրաստելու համար: Տարուան ընթացքին Կեդրոնին մէջ պիտի կազմակերպուի 11 դասախօսութիւն-վիճակարկում: Նաեւ դպրոցականներ պիտի կարենան այցելել զայն:

Կիրակի օր, երկու ցուցահանդէսներ բացուած էին: Մէկը կը կոչուէր՝ «Վերակերտուիլ աքսորի մէջ: Հայ գաղթականներու Ֆրանսա ժամանումը», իսկ միւսը՝ «Հայ գիրքը Վերածնունդէն մինչեւ Չարթոնքի շրջան. Սփիւռքի մէջ մշակոյթ մը»:

Նշենք նաեւ, որ Յուշագրութեան կեդրոնին շինարարական աշխատանքները սկսած էին 2010ին: Շինութեան ծախսերուն կէտը ապահովուած է հանրային-անձնական գանձատրումով, իսկ միւս կէտը՝ նուիրատուութիւններով: Ըստ տնօրէնուհիին, առայժմ Կեդրոնը ունի երեք պաշտօնէայ, բայց շուրջ երեք տասնեակ կամաւորներ ալ իրենց ներդրումը կը բերեն անոր:

ՄԱՐՍԻԼԻՈՅ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՄԸ, ԳԼԽԱԴՈՐՈՒԹԵԱՄԲ ԲԱՂԱՔԱՊԵՏԻՆ, ՀԱՅԱՍՏԱՆ Կ'ԱՅՑՑԵԼԷ

Մարսիլիոյ քաղաքապետարանի պատուիրակութիւն մը, գլխաւորութեամբ քաղաքապետ Ժան-Գլօտ Կօտէի, Յոկտեմբեր 22էն 27 Հայաստան կ'այցելէ «Տնտեսական պաշտօնական առաքելութիւն Հայաստանի մէջ» նախաձեռնութեան ծիրէն ներս: Ան կազմակերպուած է Առեւտուրի եւ ճարտարարուեստի ֆրանքելիայական գրասենեակին, FEDA-ի (Հայաստանի մէջ տնտեսութեան զարգացման ֆորում), Առեւտուրի եւ ճարտարարուեստի Մարսիլիա-Փրովանսի գրասենեակին, CCI International PACA-ի եւ Մարսիլիոյ քաղաքապետութեան կողմէ:

Պատուիրակութեան մաս կը կազմեն Մարսիլիոյ 13րդ եւ 14րդ թաղապետ Կարօ Յովսէփեան, Մարսիլիոյ քաղաքապետի կցորդ Տիտիէ Բարաքեան, Առեւտուրի եւ ճարտարարուեստի ֆրանքելիայ-

կական գրասենեակի նախագահ Պեր-Նար Հաթեմեան:

Յոկտեմբեր 24ին, անոնք տնտեսական հանդիպումներ կ'ունենան Գործառնութիւններու ֆրանքելիայական ակումբի (CAFA) ներկայացուցիչներուն, հայաստանցի ձեռնակատերերու հետ, կը ստորագրուին համաձայնագրեր Երեւան եւ Մարսիլիա քաղաքներուն միջեւ, կը տրուի պաշտօնական ընթրիք մը Սփիւռքի նախարարուհիին եւ այլ նախարարներու մասնակցութեամբ: Յոկտեմբեր 25ը կը հանդիսանայ այս այցելութեան ամենէն աշխոյժ օրերէն մէկը՝ տնտեսական ֆորումով, ուր խօսք կ'առնեն Սփիւռքի եւ Տնտեսութեան նախարարները, Ֆրանսայի դեսպանը՝ Ռէնօ, Ժ.-Գ. Կօտէն, Պ. Հաթեմեան, տնտեսութեան, զբօսաշրջութեան, ձեռնարկատիրութեան մասնագետներ...:

ՆԱԽԱԳԱՅ ՍԱՐԳՍԵԱՆ ՍԱՐԹԵՆՍԻ ՅՈՒՂԱՐԿԱԴՈՐՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅ ԳՏՆՈՒՄԸ Է

Նախագահ Սարգսեան, Յոկտեմբեր 18ին, Պրիւսէի մէջ ներկայ գտնուած է Եւրոպայի Ժողովրդական Կուսակցութեան (ԵԺԿ) ղեկավար Վիլֆրիտ Մարթենսի յուղարկարութեան: Ս. Սարգսեանի ղեկավարած Հայաստանի Հանրապետական Կուսակցութիւնը անդամ է ԵԺԿ-ին:

ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ Կ'ԸՆՏՐԷ ԻՐ ՆՈՐ ՆԱԽԱԳԱՅԸ

Հայաստանի գրողներու միութիւնը կ'ընտրէ Լեւոն Անանեանի մահով թափուր մնացած՝ նախագահի աթոռին նոր տերը: Կը պայքարին երեք թեկնածուներ:

Ասոնք են՝ Գրողներու միութեան նախագահի պաշտօնակատար Էդուարդ Միլիտոնեան, որու թեկնածութիւնը առաջարկուած է քանի մը գրողներու կողմէ, ինչպէս նաեւ Յովիկ Հովեան եւ Դաւիթ Սարգսեան, որոնք անհատաբար ներկայացուցած են իրենց թեկնածութիւնը:

ԹՈՒՐԵԿԱՅԵՆ ՀԱՅ ԼՐԱԳՐՈՂ ՄԸ ՊԵԼՃԻՔԱ ԱՊԱՍՏԱՆԱԾ Է

Թրքական «Այքըրը տողրուլար» առցանց թերթը կը գրէ, թէ հայ լրագրող մը՝ Ճեւաթ Սինէթ, որ Թուրքիոյ մէջ բազմաթիւ ճնշումներու եւ սպառնալիքներու ենթարկուած է, քաղաքական ապաստանի դիմում ներկայացուցած է Պելճիքայի, ուր հասած է իր կնոջ եւ տղաներին հետ: Լրագրողը թիրախ առնող այս հալածանքներուն պատճառն է հայ երիտասարդ Սեւակ Պալըքճըի՝ զինուորական իր ծառայութեան ընթացքին 2011 Ապրիլ 24ին թուրք զինուորի մը կողմէ սպանութեան մասին իր կատարած բացայայտումները:

Panaderia y Confiteria
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

PRO VIAJE A ARMENIA IESGE Egresados 2014
EL Shish
DE SAN GREGORIO
Reservá tu mesa:
15-4188-9594
15-5839-2137/ 15-6569-3851

DEPORTES POR DANIEL R. DER AVEDISSIAN

Rumbo a Brasil 2014: *No pudo ser... pero el saldo es positivo*

Italia 2- Armenia 2

Tal como se informara en la edición anterior, el martes 15 de octubre ppdo. concluyó la fase de grupos eliminatorios europeos con miras al Mundial a disputarse el año que viene. En su presentación final, Armenia visitó el Estadio San Paolo de Nápoles (Italia), para medirse al siempre difícil y tetracampeón representativo local, con la obligación adicional de obtener una victoria para, mediante una combinación de resultados favorables, tener la chance de acceder al repechaje.

Desde el comienzo, el conjunto tricolor intentó asumir la iniciativa, basado en el buen trato de balón tan característico de sus hombres, pero sin descuidar su retaguardia. Así logró la primera ventaja, a los 5 minutos, merced al oportunismo de Yura Movsisyan, quien interceptó un mal pase de Aquilani y superó a Marchetti con un remate fuerte junto al poste derecho. En la adversidad, no tardó en llegar la reacción de los azzurros (líderes del grupo y clasificados de antemano), cuyo principal objetivo era mantener su invicto a lo largo de la serie. Entonces, como lógica consecuencia de ello, a los 24, tras un centro de Insigne y cabezazo de Florenzi se produjo la transitoria paridad.

En la etapa complementaria, creció nuevamente el aporte ofensivo de las individualidades de Armenia, hasta que, a los 25 y luego de un tiro de esquina, Mkhitarian con un certero frentazo anotó el segundo gol ante el estupor del público presente. Pero la alegría sólo duró unos instantes, porque a los 31 minutos, el excéntrico delantero Mario Balotelli recibió una exquisita habilitación de Pirlo y, con una brillante definición, selló la igualdad definitiva.

De esta forma se esfumaron las esperanzas de conseguir el milagro. Sin embargo, más allá de los 13 puntos reunidos que resultaron insuficientes para cla-

sificar, quedan un sinfín de aspectos destacables a la hora de analizar el desarrollo global de la competencia. En primer lugar, cabe mencionar la extraordinaria performance cumplida en los 5 cotejos fuera del país, cosechando 10 unidades sobre los 15 posibles, con sucesivos triunfos en Copenhague (4-0) y Praga (2-1). Como contrapartida, y quizás el máximo déficit de este proceso, y que sin falta debe corregirse, queda la floja campaña realizada en condición de local, incluyendo el inesperado traspie contra la modesta formación de Malta por 1 a 0. Además, con miras a un proyecto a largo plazo, Armenia cuenta con un entrenador joven como Vartán Minasyan (39) quien casi con seguridad continuará en su cargo y un plantel de futbolistas (cuyo promedio de edad no llega a los 25 años) con experiencia internacional y que en su mayoría militan en importantes clubes del Viejo Continente. En este sentido, por ejemplo podemos citar los casos de Henrikh Mkhitaryan, estrella del Borussia Dortmund alemán (actual subcampeón de Europa), Yura Movsisyan y Aras Ozbiliz (ambos integrantes del Spartak de Moscú), entre otros. Esta circunstancia constituye un progreso muy significativo sin precedentes, algo inédito en la historia del fútbol armenio. Para encontrar un antecedente similar de una figura destacada, debemos remontarnos al recuerdo de los tiempos del combinado de la Unión Soviética en España 1982, en cuyas filas sobresalía el talentoso Khoren Oganessian.

En resumen, tal vez hoy la frustración nos dejó un sabor amargo, pero seguramente en poco tiempo todos estos factores positivos mencionados hasta aquí, serán la base de un trabajo planificado con seriedad y darán paso a los grandes logros deportivos. Creemos que es el camino correcto. Sólo resta esperar, de nuestra parte el crédito está abierto.

EREVAN

Exitoso intercambio teatral argentino - armenio

En Ereván, capital de Armenia, con funciones a sala llena y excelentes críticas, se llevó a cabo una nueva edición del intercambio teatral argentino-armenio, que lleva adelante «Tadrón» -Teatro.



El ciclo fue realizado con el apoyo de la Dirección General de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina.

En el marco del «High Fest International Performing Arts Festival», se presentaron a sala llena y aplausos de pie, dos obras dirigidas por Herminia Jensezian, directora artística del mencionado teatro.

En el State Puppet Theatre de Ereván, se ofrecieron funciones de las piezas

«Como arena entre las manos» de Pablo Mascareño con la actuación de Ana María Cores y música original de Carlos Gianni, y «Yo no supe cómo» con Kalusd Jensezian.

Ambas propuestas contaron con la adhesión del público y de la crítica especializada, que se acercó para presenciar las funciones dedicadas al teatro argentino.

Agenda

OCTUBRE

- **Miércoles 23, 19.30 hs.:** «Encuentro coral» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 30, 19.30 hs.:** Música de Cámara a cargo del Depto. de Artes Musicales y Sonoras del I.U.N.A. en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 30, 20.30 hs.** Presentación anual del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias Narek en el Teatro Apolo. Corrientes 1372, Capital.

NOVIEMBRE

- **Domingo 3, 11.00 hs.:** Misa y tradicional Madagh en la Iglesia Surp Hagop de Valentín Alsina, Murguiondo 252.

- **Miércoles 6, 19.30 hs.:** Festival Mundial de Coros «Buenos Aires 2013». en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Sábado 9, 21 hs.:** Cocktail 89º aniversario de la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2º piso, C.A.B.A. Reservas: 4773-2120.

- **Domingo 10, 11.00 hs.** Solemne Misa y Madagh en el Instituto Isaac Bakchellian con los auspicios del arzobispo primado Mons. Kissag Mouradian y la participación especial del Coro Gomidás. Corrales 2527 / CABA. Tel: 4918-7245 / info@institutobakchellian.esc.edu.ar

- **Miércoles 13, 19.30 hs.:** Música de Cámara a cargo del Depto. de Artes Musicales y Sonoras del I.U.N.A. en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 20, 19.30 hs.:** Espectáculo musical «Todo En Canto». Idea y dirección: Adriana Torossian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 27, 19.30 hs.:** Encuentro coral. Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

DICIEMBRE

- **Lunes 2, 19.30 hs.:** Orquesta y cantantes del I.U.N.A. en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 4, 19.30 hs.:** Ciclo de Cine Francés dirigido por Jack Boghossian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Sábado 7, 21 hs.:** Cena de Fin de Año en Hadjín Dun, R. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A. Reservas: 4831-9931.

- **Miércoles 11, 19.30 hs.:** Encuentro coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.

- **Miércoles 18, 19.30 hs.:** Concierto cierre de la temporada 2013 en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A.



**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

**Corrientes 922 6º 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar**

CARLOS HATCHERIAN

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas.

PROXIMAS ACTIVIDADES GRUPALES EN EL CENTRO ARMENIO:
SÁBADOS DE 16.30 A 19 HS. ARMENIA 1353.
9 DE NOVIEMBRE. 7 DE DICIEMBRE.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail.

- **Actividades y herramientas para la transformación** destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular.
- **Relajación y armonización con cuencos tibetanos.**
- **Dinámica del árbol genealógico.**

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales.

Facilitadora: Cristina Papazian
E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932

FESTIVAL BUENOS AIRES CELEBRA ARMENIA III Agradecimiento de la U.G.A.B.

Habiéndose llevado a cabo, el pasado 5 de octubre, el tercer Festival Buenos Aires Celebra Armenia, organizado por la Dirección General de Colectividades del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en conjunto con la Unión General Armenia de Beneficencia, la entidad agradece especialmente a los artistas solistas, coro y conjuntos de danzas de nuestro medio, al Ensemble de Danzas Sassoun, de la Iglesia Apostólica Armenia de Toronto, a los conjuntos musicales, a la Banda Sinfónica de Buenos Aires, a las instituciones de nuestra comunidad presentes en los stands, a los colegios que participaron con sus representaciones artísticas y abanderados, a las audiciones radiales que realizaron sus transmisiones en vivo durante el evento, a las instituciones de nuestra comunidad que expresaron sus felicitaciones por carta, a los auspiciantes publicitarios, al intendente de la Ciudad de Ereván, Capital de Armenia, Darón Markarian, quien envió un emotivo mensaje dirigido al jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ingeniero Mauricio Macri, y a los permanentes colaboradores de la Unión General Armenia de Beneficencia que siempre dicen presente en las convocatorias institucionales.

Sociales Cumpleaños

¿Quién no conoce a Fárix Tavitian?
¿Quién no la aprecia?
¿Quién no valora sus años de servicio a la formación de alumnos y dirigentes? Muchas generaciones surgidas del Colegio Jrimian y del Instituto San Gregorio El Iluminador pueden dar fe de su dedicación, esmero, rectitud y capacidad.



Por ello, hace unos días coincidieron en su cumpleaños algunos de sus exalumnos, quienes además de rodearla de todo su cariño y respeto, le hicieron pasar gratos momentos y luego de soplar las velitas con ella, posaron gentilmente para la foto. La acompañan Sergio Kniasian, Gustavo Romanchuk, Aram Karaguezian, Juan Sarrafian y Carlos Manoukian. ¡Feliz cumpleaños, Fárix!

Donaciones

- Con motivo del fallecimiento del Sr. Nurhán Koruk, el Sr. Norair Nakis donó \$ 500 a «Sardarabad».

- Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de su madre, Roberto y Karen Deldelian realizan donaciones a las siguientes instituciones:

- Unión Compatriótica Armenia de Marash	\$ 3.000
- Espacio Armenio TV	\$ 2.000
- Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias "Kaiané"	\$ 1.000
- Unión General Armenia de Beneficencia	\$ 1.000
- Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia	\$ 1.000
- Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek	\$ 1.000
- Club Deportivo Armenio	\$ 1.000
- Unión Gral. Armenia de Cultura Física "Homenetmen"	\$ 1.000
- Iglesia «Surp Hagop» de Valentín Alsina	\$ 700
- Casa de Descanso de H.O.M.	\$ 700
- Fondo Nacional «Armenia»	\$ 700
- Semanario «Sardarabad»	\$ 500
- Diario «Armenia»	\$ 500

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el octavo aniversario del fallecimiento de nuestro querido padre, abuelo y esposo.

MINASBARTAMIAN

haremos oficiar en su memoria el **domingo 27 de octubre** próximo en la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek, Charcas 3529 Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a las 11 hs.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Ana María de Bartamian
Sus hijos, sus nietos

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Veni a conocer las experiencias de jóvenes profesionales a través de programas de voluntariado en Armenia.

¿Qué hice yo en Armenia? IX

Expositores

- Analía Karakas
- María José Karamanian

Viernes 1º de Noviembre, 20 hs
Armenia 1322 - Salón Mergherian

ORGANIZA
YP BUENOS AIRES
JOVENES PROFESIONALES

Fondo Nacional Armenia

Fonatón 2013 | 21 y 22 de NOVIEMBRE



Դեպի Արցախ
Hacia Artsaj

Fonatón 2013: Ruta que une Vartenis y Martakert, regiones del norte de Armenia y de Artsaj (Karabagh)

Llamá y hacé tu donación al **4.778.1736**

www.facebook.com/FondoArmenia | argentina@hmnadram.org | www.hmnadram.org